

SER PUEBLO Y CIUDAD

*San Esteban,
Xochimilco*



Con el apoyo invaluable de:

Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Rafael Tovar y de Teresa

Presidente

Guillermo Núñez Herrera

Secretario Ejecutivo

Saúl Juárez Vega

Secretario Cultural y Artístico

Comisión de Cultura y Cinematografía

LXII Legislatura de la Cámara de Diputados

Dip. Margarita Saldaña Hernández

Presidenta

Asamblea para la Cultura y la Democracia, A.C.

Jorge Pantoja

Presidente

Jaime Guerrero García

Coordinación general del proyecto

Israel Espinosa Ramírez

Coordinación editorial

Georgina Escoto Molina

Edición

Nahat Barrera Guevara

Concepto y diseño gráfico

Mitzi Loera Pérez

Leonardo Aguilar

Diseño editorial

Vanessa Loredo

Israel Gardida Degollado

Texto y fotografías

**EL PUEBLO
Y CIUDAD**

México, D.F.
Febrero, 2013

San Esteban



Portada de la iglesia

También conocido como San Esteban Tecpanpan. Su toponimia en nahuatl se traduce como “en lugar del palacio” y hace referencia a que se fundó sobre los palacios de la parcialidad de Olac (una de las tres en las que se hallaba dividido el Altepetl Xochimilco).ⁱ

El barrio colinda al norte con la calle de Pino, el canal de Chililico y el barrio de la Santísima Trinidad; al sur, con los canales de Tecpan, Ayahualtenco y la avenida Nuevo León, que lo separa del barrio de San Cristóbal; al este, con el canal de Tecpanpa y el barrio de Caltongo; y, al oeste, con el canal de Xilopan y el barrio de San Diego.ⁱⁱ

Los habitantes de este barrio se han dedicado, desde la época prehispánica, al cultivo de flores y hortalizas en las chinampas, a la pesca en los canales y a la construcción de embarcaciones, pero con el paso del tiempo se han



Interior de la capilla de San Esteban

abierto a la prestación de servicios, el comercio, así como a la cría de ganado porcino y bovino en establos, la venta de flores de corte y la elaboración de artesanías, usando los materiales del lugar, sobre todo en la confección de portadas con semillas. A diferencia del resto de barrios que acostumbraban otro tipo de materiales, como los de San Juan, que eran conocidos por utilizar flores de cera.

El santo patrono es San Esteban diácono, considerado el primer mártir cristiano pues murió lapidado, por ello a los vecinos de este barrio se les conoce como los “piedreros”, porque la imagen de San Esteban porta una piedra en una de sus manos y en la otra la palma, símbolo de su martirio. A San Esteban le celebran su fiesta el 26 de diciembre con una misa a las doce del día, acompañado por los estandartes de los Cuatro Barrios y la imagen de la Virgen de los Dolores; enseguida, comienza la danza de tradición azteca al

son de tambores, teponaztle y mandolinas. En los alrededores de la capilla se instala una feria con juegos mecánicos y durante todo el día se prenden cohetes para recordar la fiesta. También asiste una banda de viento que interpreta música en honor a San Esteban. Por la noche hay un espectáculo de juegos pirotécnicos y la quema del castillo.ⁱⁱⁱ

La organización de la fiesta y los gastos que implica el cuidado del templo, pintura y reparaciones, así como elaboración y colocación de portadas para adorno de la capilla, son responsabilidad de una comisión formada por un grupo de vecinos, que son los encargados de coordinar los trabajos.

San Esteban, junto con los barrios de San Lorenzo, San Diego y La Guadalupe, integran el grupo conocido como los Cuatro Barrios, quienes acuden unidos a la fiesta de Xaltocan en el mes de febrero. Los festejos a la Virgen de los



Procesión del barrio de San Esteban

Dolores son otra de las celebraciones que con mayor devoción se celebran en los Cuatro Barrios.

En San Esteban conservan una antigua imagen de Nuestra Señora de los Dolores, a la que celebran durante la fiesta de Xaltocan el día de las madres, en mayo, mes de María y el 15 de septiembre, onomástico de la Virgen. Pero los festejos más importantes son los relacionados a la fiesta de Xaltocan, los cuales comienzan el día conocido como de La Bandera, que se conmemora un sábado antes de la fiesta principal.

La Bandera es una procesión que recorre la mayoría de los barrios del centro de Xochimilco, en sentido inverso a las manecillas del reloj, que tiene como punto de partida la iglesia de Xaltocan. Una de las primeras estaciones donde se detiene la procesión es frente a la capilla de San Esteban. Ahí los vecinos reciben a los peregrinos de Xaltocan y ofrecen comida, agua y frutas, para reforzar los lazos de amistad y compromiso. Los vecinos de Xaltocan, año con año visitan los demás barrios de Xochimilco nueve días antes de la fiesta, para invitar a las próximas celebraciones en honor a la Virgen de los Dolores. La invitación se realiza a través de una comisión y de los mayordomos de La Bandera, que ofrecen cañas de azúcar a los de San Esteban y al resto de los que reciben la procesión de La Bandera y las imágenes peregrinas de la patrona que los acompañan.

Los días previos a la fiesta son de preparativos, pues, según la costumbre, los vecinos del barrio de San Esteban acuden a venerar a la Virgen de los Dolores el jueves siguiente a la fiesta. Ese día cumplen con entregar sus promesas de alimentos, flores, portadas, música, cohetes, fuegos pirotécnicos y el baile de los huehuenchones.

Cada uno de los Cuatro Barrios tiene su comparsa de huehuenchones, que son grupos de jóvenes que se disfrazan de mujeres, de viejitos, robots, gorilas, políticos o de lo que la imaginación les sugiera y cumplen con su promesa de bailar durante todo el recorrido de San Esteban a Xaltocan y de regreso. Bailan acompañados de una banda de viento que interpreta el son de chinelos u otra melodía que invite a bailar. En estas comparsas por lo regular sólo participan hombres, jóvenes y adultos, aunque también hay niños y muy pocas mujeres. Por lo regular, cada sector de la población tiene un rol que desempeñar en los festejos: los niños y jóvenes participan como huehuenches; las jóvenes llevan en andas a las imágenes de la Virgen de los Dolores; las mujeres elaboran los alimentos, y los hombres se encargan de sacrificar animales y prepararlos para la comida. Asimismo, otros se ocupan de elaborar las portadas, trasladarlas a la iglesia de Xaltocan y colocarlas el día que les corresponde traer sus promesas, el jueves siguiente a la fiesta de Xaltocan o jueves de Cuatro Barrios.

Para la fiesta en honor a la Virgen de Xaltocan, los vecinos del barrio se organizan en mayordomías y en sociedades; las primeras, son las encargadas de la cena un día antes del jueves de Cuatro Barrios, del desayuno y la comida el día de la fiesta, así como de la cena, el desayuno y la comida de la octava. En el barrio también se encuentran la Sociedad Cohetera y la Sociedad de Floricultura, encargadas de elaborar los arreglos florales y la portada de flores frescas que se colocan en la entrada principal del Santuario de Nuestra Señora de los Dolores, y de la portada de semillas, que se instala en el interior del templo, en el arco que forman las columnas que sostienen la cúpula.

El festejo en honor a la Virgen de los Dolores en el barrio de San Esteban, comienza el miércoles siguiente al domingo de la fiesta de Xaltocan. Ese día por la tarde se acude al Santuario de la Virgen para rezar el rosario, junto

con las otras mayordomías de los Cuatro Barrios; enseguida, regresan a sus respectivos barrios para la cena. A la media noche, comienza la salva de cuetes, que se prolonga durante la madrugada, y muy temprano las mañanitas a la festejada. Después del desayuno, la Sociedad de Floricultura de San Esteban, acompañados de vecinos de los otros barrios, acuden a subir las portadas de flores y de semillas; más tarde, los mayordomos se dirigen al punto de encuentro con el resto de ellos, en la esquina de las calles de Violeta y Pino. De ahí parten rumbo al Santuario de Xaltocan. En el camino, al pasar frente a la capilla de Santa Crucita, se unen los vecinos del lugar y, junto con su estandarte, acuden a escuchar la misa que ofrecen los fieles de los Cuatro Barrios en conjunto con la Sociedad Cohetera y la Sociedad de Floricultura de San Esteban.

Al medio día, al terminar la misa y antes de que inicie la procesión de regreso a sus barrios, la Sociedad Cohetera ofrece además de su promesa, la quema de fuegos pirotécnicos y en ocasiones algunos toritos. La promesa del barrio consiste en representar una batalla entre un barco y un avión de papel. A decir de algunos vecinos, la quema del barco, encarna la promesa que un vecino hizo al regresar con vida después de la Segunda Guerra Mundial, que en agradecimiento ofreció la representación de un barco que es hundido por un avión que se estrella y explota. La tradición continúa desde entonces y es un momento lleno de expectativa para los cientos de espectadores que se reúnen a las afueras del atrio de la iglesia de Xaltocan.^{iv}

Este día es de los más concurridos en el Santuario, acuden vecinos del lugar, así como de los Cuatro Barrios. Desde temprano los Voladores de Papantla realizan su ceremonia de vuelo, asimismo visitan fieles de San Francisco Culhuacán y de Iztapalapa. Después de la quema del barco, los fieles de los Cuatro Barrios regresan en procesión a sus casas, precedida por el animado baile de los huehuenchones que, a su paso por las calles del centro de Xochimilco, provocan la risa y alegría de la gente con sus ocurrencias y chanzas, así como el baile y bromas que realizan al pasar frente a la pulquería *El Templo de Diana*, situada en el barrio de Santa Crucita. Para esa ocasión, los jicareros se preparan con una barrica de pulque que ofrecen a los huehuenchones que entran a bailar al lugar referido.^v



Despedida de la procesión

Al pasar por la capilla de Santa Crucita, los vecinos del lugar que acompañaron se despiden y, junto con su estandarte, permanecen en su barrio, mientras que la procesión continúa hasta el cruce de las calles de Violeta y Pino, punto de encuentro de la procesión. Ahí se dirigen unas palabras y se despiden, pues cada mayordomía parte a su respectiva comunidad para terminar con las festividades y pasar el estandarte a las siguientes, pues las de ese año, cumplieron con su promesa y el ciclo reinicia.

La fiesta de los Cuatro Barrios celebra la octava el jueves siguiente al Miércoles de Ceniza. Para ese día también hay personas que se apuntan para ofrecer alimentos, flores, cohetes o dinero; pero, desde la tarde del jueves de la fiesta

principal, la comisión del barrio comienza su trabajo, que consiste en invitar a las personas que se apunten para el siguiente año y celebrar a la Virgen de los Dolores.

La capilla data del siglo XVI, su construcción la convocaron los caciques de la parcialidad de Olac, encabezados por don Francisco de Guzmán.^{vi} Se ha restaurado en varias ocasiones siendo la última en 1972. Es un edificio construido en cantera y tezontle con la fachada aplanada en cal y arena, en el acceso cuenta con un portón de herrería. Observamos a los lados de la puerta dos pares de pilastras de capitel dórico sosteniendo un entablamiento sobre el que se aprecia un vano con vitral; enfrente, cuenta con un pequeño atrio donde alguna vez tuvo una fuente pequeña. La planta "es de nave rasa con un campanario lateral. En el presbiterio el muro testero es ochavado. Tiene media cúpula nervada en tres secciones enfatizando las ochavas. El resto de la nave está cubierta por una bóveda de cañón corrido sostenida por muros fajones..."^{vii} Al interior encontramos las esculturas de San Esteban, del siglo XVIII, y de la Virgen de los Dolores de entre los siglos XVIII y XIX. Al parecer este sitio sirvió como centro ceremonial y religioso.

Referencias

ⁱ Álvarez Lozano, Silvia Zarid, *Rescate visual y textual, como medio difusor de la cultura de Xochimilco, sus barrios y pueblos*, México, tesis de maestría en Artes Visuales ENAP UNAM, 1998, p. 92.

ⁱⁱ Trejo Escobar, Erasmo, *Estudio geográfico-histórico de los Barrios de Xochimilco*, México, tesis de licenciatura en Geografía, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 1983, p. 63.

ⁱⁱⁱ Salles, Vania y Juan Manuel Valenzuela, *En muchos lugares y todos los días. Virgenes santos y niños Dios. Mística y religiosidad popular en Xochimilco*, México, El Colegio de México, 1997, p. 180.

^{iv} Conversación con Miguel Ángel Alemán Torres, vecino.

^v Conversación con Javier del Valle Gardida, videasta originario de Xochimilco. Las comparsas de los Cuatro Barrios, también son acompañadas por mojigangas del barrio de San Diego.

^{vi} *Barrios de Xochimilco. Tomo II*, Archivo Histórico y Hemeroteca, GDF, s/p.

^{vii} García Alcántara, Miriam y Anabell Rosas Navarrete, "Cédulas de inmuebles y bienes muebles de barrios", en *Xochimilco. Parroquias y Capillas de sus pueblos y Barrios*, México, tesis de licenciatura en Arquitectura, UNAM, 2007, cédula 12.

Asamblea para la Cultura y la Democracia, A.C.

Everardo Lara González

Secretario de Finanzas

Talía Pantoja

Vinculación

Rodrigo Espinosa Portillo

Guillermo Alonso

Susana Avilés Sosa

Gustavo Molina Ramos

Melissa Roura

Agradecimientos

Laura Castañeda Salcedo

Valeria Pérez Meraz

Guillermo Bustamante

Tiraje: 5 mil ejemplares.

La distribución de este folleto es gratuita.

www.CulturalIndependiente.MX



/culturaindependiente.mx



@cultuit



CulturalIndependiente.MX

FESTIVAL DE BARRIOS

gira de presentación de *Ser pueblo y ciudad*

colección de folletos informativos elaborados por un grupo de antropólogos de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (INAH). Describen la realidad y riqueza cultural de muchos de los pueblos originarios, varios de ellos fundados desde tiempos prehispánicos, que aún sobreviven enclavados en la geografía urbana de la Ciudad de México. Lugares con vasto patrimonio tangible e intangible: recintos arquitectónicos tradicionales, vestigios arqueológicos ancestrales, mayordomías y fiestas populares; sitios, ciclos y gente arraigada a sus prácticas culturales.

La Ciudad de México tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en los pueblos descendientes de las poblaciones que, al inicio de la invasión española, habitaban el territorio; algunos también fueron fundados durante las décadas posteriores a la Conquista y son producto de la política de reorganización poblacional que, después de la grave mortandad que despobló Mesoamérica, llevó a cabo la Corona Española, y que hoy en día conservan sus modelos de instituciones sociales, económicas, culturales y políticas o parte de ellas. La mayoría llevan el nombre del Santo patrón o la Virgen patrona y el apelativo en náhuatl.

La comunidad que le da nombre a este folleto inició su estudio e investigación en octubre de 2012 y este conocimiento regresa al lugar físico con la forma de la presente publicación.

www.CulturalIndependiente.MX

asamblea
cultural
democracia
ASOCIACIÓN CIVIL



▲ CONACULTA